



Memòria 2016

PEN
català

Salutació

Raffaella Salierno
Secretària general

Benvolgut associat, benvolguda associada,

Us presentem la Memòria de les activitats dutes a terme per la nostra Associació durant l'any 2016.

Continuant amb la línia dels últims anys, la presentem de manera sintètica, amb els enllaços pertinents per tal que, qui ho desitgi, pugui ampliar la informació sobre les activitats i les accions desenvolupades al llarg de l'any.

Les accions realitzades pel PEN Català estan classificades seguint les línies de treball més actives del nostre centre: projectar la literatura catalana, defensar la llibertat d'expressió –que des de maig de 2016 compta amb el blog “Veu lliure”, coordinat per Miquel Àngel Llauger– i els drets lingüístics, vetllar per una traducció literària de qualitat i el reconeixement del traductor com a creador.

Cal esmentar que durant el 2016 el PEN Català ha millorat la seva presència a les xarxes socials i ha estrenat una pàgina web que permet difondre més i millor tota l'activitat.

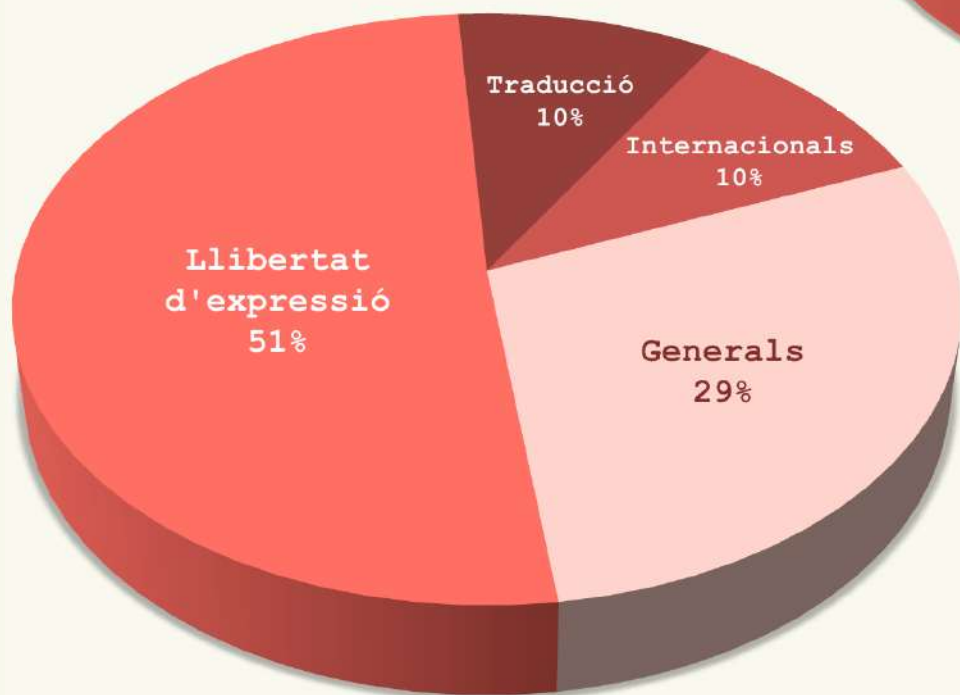
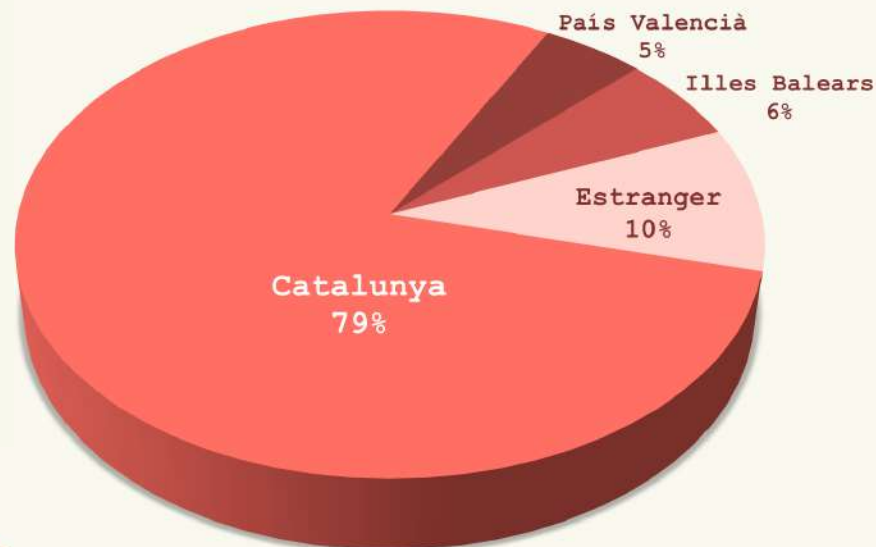
Com sempre, comptem amb la vostra implicació i complicitat per millorar l'activitat d'el rol de la cultura com a eix vertebrador de la societat en què vivim.

Raffaella Salierno.

2016

63

activitats:



 156
participants

Activitats generals

Cicle de poesia: *Poesia i ciència*
i *Veü de dona*

18/01 i 14/03

Sant Sebastià Literari a Palma

19/01

Cicle *Dilluns de Poesia a*
l'Arts Santa Mònica

2016

Vetllades literàries sobre
Ramon Llull al Teatre Akadèmia

07-14-15/03

Taules de Sant Jordi

07-14-21-23/04

Dia Orwell: *Llegir Orwell avui*

06/06

Homenatge a Llorenç Moyà
a Palma

03/06

Lady Macbeth i el Patufet i
lectura dramatitzada dels
sonets de Shakespeare

22/06

Com es construeix una novel·la

02/06

Participació a La Setmana
del Llibre en Català

04/09

Recital d'Adam Zagajewski

12/09

Festival Tocats de Lletra
a Manresa, recital de
poetes croats

22/10

Llull a la ciutat nova

27-28/10

Presentació d'*El paper de*
paret groc de Charlotte Gilman

09/11

Presentació de l'àlbum
en homenatge a Joan Oliver

29/11

PEN
català

Des de 1922 promovem els

Drets lingüístics



Antoni Tàpies. 2003

Llegeix el Manifest
de Girona

Nova web del PEN Català



ÀLBUM

Joan Oliver

*«Per dissort, encara som a la trinxera
i les nostres armes són les paraules»*



PEN
català

Activitats internacionals

Trobada del Comitè de
Traduccions i Drets Lingüístics
del PEN Internacional
a Sud-Àfrica

10-11/03

Assemblea General de l'ICORN
a París

30/03-01/04

XLVIII Trobada d'Escriptors
per la Pau a Bled

11-14/05

15è aniversari d'Ithaca Ciutat
Refugi (EEUU) - Videoconferència
d'Irakli Kakabadze

14/09

Assemblea General del
PEN Internacional a Ourense

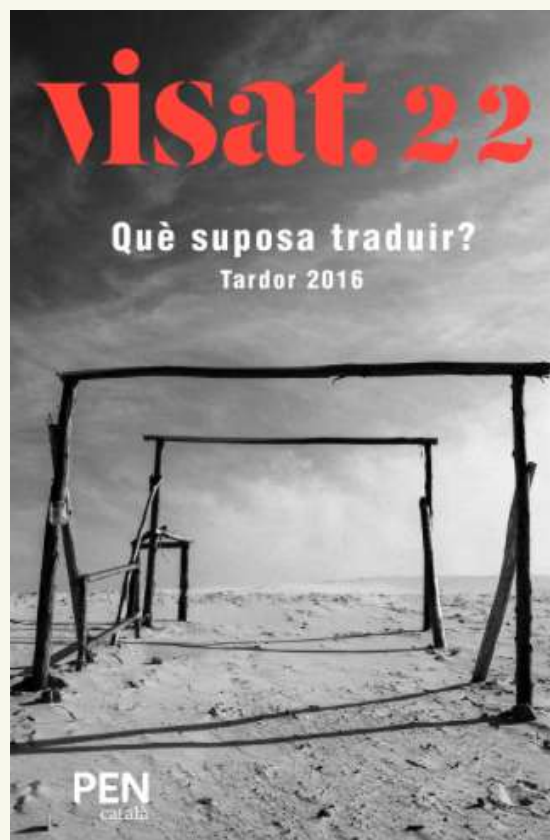
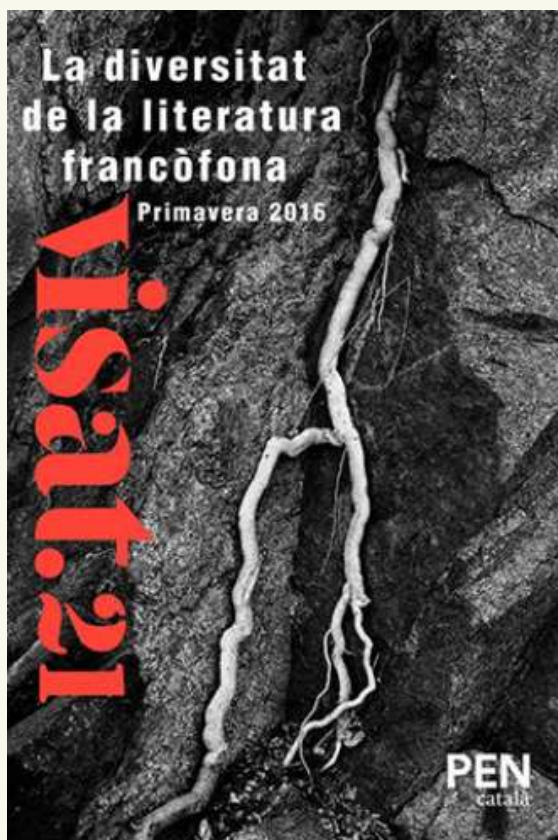
12-16/10

Poetes catalans a Croàcia

14-17/12



Comitè de Traducció i Drets Lingüístics



Diccionari de la traducció catalana

Visat

Presentació de
Defensem els drets lingüístics.
El Manifest de Girona

09/09

I Premi PEN Català de Traducció Literària i Dia del Traductor

05/10

VII Jornades sobre Traducció i Literatura a la UAB

19-20/10

Comitè d'Escriptors Perseguits

*Xerrada Xina: llibertat
d'expressió? A la Universitat
Pompeu Fabra*

10/03

*Alliberem Ashraf Fayadh
Recital poètic a l'Euskal Etxea*

15/04

*Fòrum de DIPLOCAT sobre
acollida i integració de persones
refugiades a la Unió Europea*

03/05

*Poemes d'Easterine Kire
a la Setmana de la Poesia
de Barcelona*

4-10/05

*La veritat no té preu
Conversa sobre Anna
Politkòvskaia al Teatre Lliure*

18/06

*20 de juny: Dia Mundial de
les Persones Refugiades*

20/06

*Fira del Llibre
Prohibit de Llagostera*

16/07

*Veritat i amnèsia a la
Xina contemporània*

06/10

*Acte en homenatge
a Anna Politkòvskaia*

06/10

*Congrés sobre literatura i
llibertat d'expressió
als Premis Octubre*

27-29/10

*Dia de l'Escriptor
Perseguit 2016
i VII Premi Veu Lliure*

19-21/11

*La persecució de les lletres:
literatura i exili*

03/11



03 - 05 - 2016

Presentació

No són bons temps per a la llibertat d'expressió. Entitats tan diverses com el PEN Internacional, Amnistia Internacional, Human Rights Watch o Reporters Sense Fronteres no paren de recordar-nos-ho: els casos d'escriptors perseguits o empresonats, la violència contra periodistes o artistes i la repressió del pensament lliure són una trista realitat a països dels cinc continents. Hem deixat enrere els temps en què el món semblava avançar cap a fites cada cop més altes de llibertat. Vivim en l'època de la lluita contra el terrorisme i del discurs de la seguretat, els dos grans pretextos dels que fan servir les mordasses i les presons contra la paraula lliure.

**Dia
Internacional
de l'Escriptor
Perseguit**

**15.11
2016**



Programa Escriptor Acol·lit

Estada del músic sudanès
Abazar Hamid
a Barcelona

8-18/02

Arribada de l'escriptor
georgià Irakli Kakabadze

18/02

Participació al seminari
de CEAR sobre Asil,
immigració i Drets Humans

10/03

Presentació de l'escriptor acol·lit
Irakli Kakabadze a Jivar

21/04

El cost d'escriure en llibertat
conferència i recital
de Bàssem an-Nabrís

21/04

Irakli Kakabadze participa
al Festival de Poesia
de la Mediterrània

22-27/04

Presentació del Programa
Escriptor Acol·lit a la Biblioteca
de Sant Adrià del Besòs

28/04

Irakli Kakabadze a la
mostra de videopoesia
Sinestèsia

07/05

Xerrada de Bàssem an-Nabrís
al CC La Sedeta

24/05

Recital *Paraules a tres bandes*
al Born CCM

29/05

Conferència *Literature and
censorship past and present:
Orwell, Coetzee and Kakabadze*

07/06

Irakli Kakabadze participa
al seminari *Turning The
Tide* de l'Associació Mundus

18/06

Bàssem an-Nabrís al
Festival internacional de poesia
de Sant Vicenç dels Horts

02/06

Conferència d'Irakli Kakabadze
*New Neoliberal Empire:
Putin and his satellite*

03/11

Diàlegs sota la sorra:
*Literatura prohibida i perseguida.
Obrim els llibres, obrim les ments*

20/12

El PEN Català
guanya el premi
Ramon Trias Fargas



Els Premis Octubre
atorguen el Premi Cívic
al PEN Català



Administració

Junta del PEN Català

> Presidenta:	Carme Arenas
> Vicepresident:	Miquel Berga
> Vicepresident al País Valencià:	Vicent Berenguer
> Vicepresident a les Illes:	Miquel Àngel Llauger
> Secretària general:	Raffaella Salierno
> Tresorer:	Antoni Clapés
> Vocals:	Cinta Arasa
	Sebastià Bennassar
	Joan Borja
	Heike Nottebaum
	Ricard Ripoll

Socis

Altes:	
Maria Dolors Coll	10/02/2016
Josep González	16/02/2016
Gloria Montero	18/02/2016
Andreu Gomila	12/04/2016
Núria Valls	26/04/2016
Carme Porta	05/07/2016
Francesc Aledon	19/07/2016
Joan Safont	29/09/2016
Mercè Costa	13/10/2016
Jordi Mas	18/10/2016
Montserrat Franquesa	29/11/2016
Joaquim Gestí	30/11/2016
Baixes:	
Antònia Arbona	22/01/2016

PEN
català



www.pencatala.cat

Canuda, 6, 5è 08002 Barcelona

93 318 32 98

pen@pencatala.cat